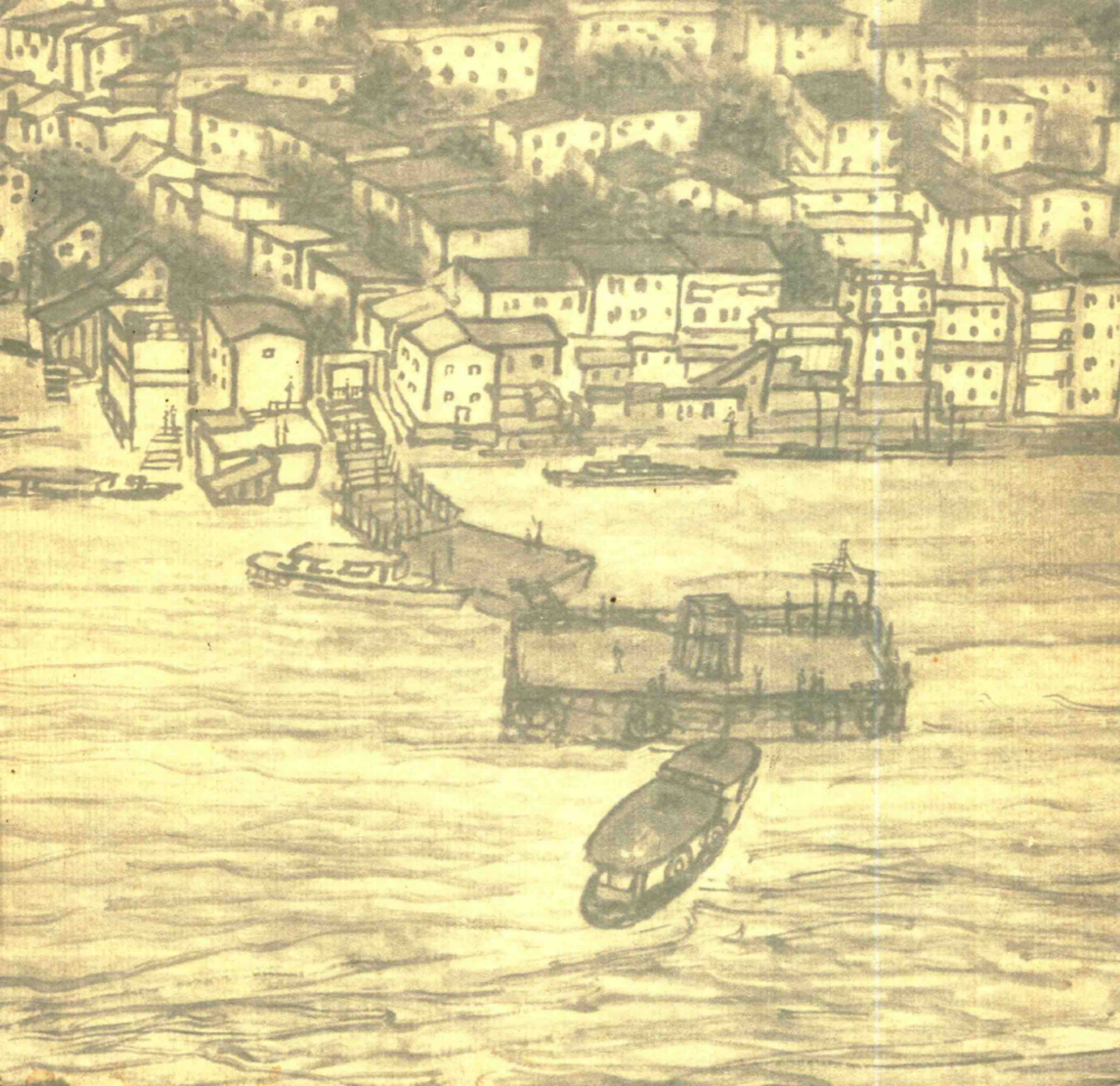




津市・鎮江市芸術文化交流記念

丁觀加

作品集



この作品集は下記の展覧に出品された作品
によって構成されています。

丁観加書画展

期日/1987年1月6日(火)～8日(木)

場所/三重県立美術館県民ギャラリー

主催/津市・鎮江市芸術文化交流会実行委員会

後援/津市

津市教育委員会

津市・鎮江市交流事業協会

中華人民共和国駐大阪総領事館

津市・鎮江市芸術文化交流記念

丁観加書画作品集

発 行 1987年1月6日

編 集 橋本三重子

山口泰弘(三重県立美術館学芸員)

島 信子

翻 訳 片山博美

陳 娟(中国南京大学日本語教師)

発行者 津市・鎮江市芸術文化交流会実行委員会

橋本隆司

制 作 大塚巧藝社



『丁観加書画作品集』の発刊にあたって

津市芸術愛好家の方々を中心とする津市・鎮江市芸術文化交流会の御努力で、本年1月、三重県立美術館県民ギャラリーにおいて鎮江市書画院の丁観加氏書画展が開催され、更に、『丁観加書画作品集』を発刊されますことは、誠に喜ばしいことであります。

この間の皆様方の御努力に対し、改めて敬意を表したいと存じます。

申すまでもなく、本年は、日中国交回復15周年でもあり、また、津市と鎮江市との友好都市提携3周年と両市にとりましても、記念すべき年となります。

この記念すべき年に、芸術を愛する方々の熱意と御努力により書画展の開催や作品集の発刊などが行われ、これらを通じ交流が深められますことは、交流の歴史に新たな1頁を加えることとなり、大変、意義深いものがあると存じます。

これを契機に津市と鎮江市の芸術愛好家のみならず、津市と鎮江市、更に日中両国の友好が益々発展することを祈念いたしますとともに、作品集の発刊を心からお祝い申し上げます。

一九八七年一月

津市市長
岡村 初博

当《丁观加书画作品集》出版之际

在津市镇江市艺术文化交流会艺术爱好者的努力之下，今年一月在三重县立美术馆县民画廊举办了镇江市书画院丁观加先生的书画展，并且同时出版《丁观加书画作品集》，这是一件非常可喜的事情。

我在此对大家所作的努力表示由衷地感谢。

众所周知，今年是日中两国恢复邦交十五周年，也是津市与镇江市建立友好城市关系三周年，对这两个城市来说，这是值得纪念的一年。

在这样的時候，由于艺术爱好者们的热情努力，举办这次书画展，并且出版作品集，我认为是具有深远意义的。通过这次机会，我们可以进行交流、加深友谊。这将在我们两个城市的交流史上写下新的一页。

我衷心希望能借此机会，加深津市和镇江市艺术爱好者之间的友好关系，并进一步加深津市与镇江市、日本与中国的友好关系。在此，对《丁观加书画作品集》的出版我表示由衷的祝贺。

一九八七年一月

津市市长
冈村 初博

大地の詩人

丁観加先生との出会いは、中国鎮江市を訪れた一九八四年歳末のさむい日でした。書画芸術の深い交流が行われ、それを記念して、「歳寒の図」を書いていただきました。それ以来、先生の絵が私の心に深く印象づけられました。

この度は日本で個展を催されるはこびとなり、再会の喜びと共に数多くの作品に接する機会を得られましたことは感慨無量です。

自然が大好きな先生の風景画は、すい込まれるような淡い色調で描かれ、情感あふれてうっとりとした幽玄の世界へ誘われてゆきます。スケールの大きい流れるような線、大胆さと繊細さの織りなすリズムが自然の讃歌となって画面をくりひろげてゆきます。デリケートな中間色の明るさの中には開放された自由さがあり、静かな音楽の調べを耳にするような精神的な安らぎが見い出されます。果てしなく広がる先生の宇宙観が、豊かな真実味をもって見る人の心に語りかけてきます。

自然の流れに静かに目をそそぎ、大自然のいとなみにまかせて、安らいだ気持ちで素直な描写をみせながら、山河の呼応から生まれる夢幻的な雰囲気、生命あるものの深さ、豊かさ——自然の根源にふれようとする先生の願いが、深い感動の響きとなって私の心に生命の詩士を感じさせてくれます。まさに大地の詩人です。

丁観加芸術の究極は、そんな詩的な美への誘いでありましょう。

一九八七年一月

三重県芸術文化協会会員
橋本 三重子(心泉)

大地的诗人

与丁观加先生相识，是1984年底我访问中国镇江市的时候，那天气候寒冷，围绕书画艺术我们进行了深刻地交流。作为纪念，丁先生给我们画了一幅《岁寒图》。这幅画给我留下很深的印象。

此次，丁先生的个人画展在日本举办。我又有机会见到他，并能欣赏他的许多作品，感到格外地欣喜。

丁先生酷爱大自然，他的风景画色调淡雅，感情充沛，引人入胜。洒脱流畅的线条，大胆与细腻交融的表现手法，组合成一首大自然的赞歌，呈现在观赏者的面前。微妙的中间色里透出大自然的光采，似优美的乐曲，令人陶醉。先生宽广无际的宇宙观，以极丰富的真实感，打动观赏者的心弦。

先生置身于大自然，默默地观察着，真实地描绘着，那山河相呼应的梦幻般的意境；那探寻生命、大自然根源的愿望，深深地感染着我。我感到了生命的诗情。先生正是这大地的诗人。

丁观加先生的艺术终极，便是把观赏者引向那诗一般美的境地。

一九八七年一月

书画家
桥本 心泉

大地的诗人

与丁观加先生相识，是1984年底我访问中国镇江市的时候，那天气候寒冷，围绕书画艺术我们进行了深刻地交流。作为纪念，丁先生给我们画了一幅《岁寒图》。这幅画给我留下很深的印象。

此次，丁先生的个人画展在日本举办。我又有机会见到他，并能欣赏他的许多作品，感到格外地欣喜。

丁先生酷爱大自然，他的风景画色调淡雅，感情充沛，引人入胜。洒脱流畅的线条，大胆与细腻交融的表现手法，组合成一首大自然的赞歌，呈现在观赏者的面前。微妙的中间色里力透出大自然的光采，似优美的乐曲，令人陶醉。先生宽广无际的宇宙观，以极丰富的真实感，打动观赏者的心弦。

先生置身于大自然，默默地观察着，真实地描绘着，那山河相呼应的梦幻般的意境；那探寻生命、大自然根源的愿望，深深地感染着我。我感到了生命的诗情。先生正是这大地的诗人。

丁观加先生的艺术终极，便是把观赏者引向那诗一般美的境地。

一九八七年一月

书画家
桥本 心泉

作品目錄

書

1	小雨游魚出	121.0×48.5
2	物多車馬鷓鴣	124.0×51.0
3	黃河匯大海	94.0×35.0
4	海為龍世界	94.0×35.0
5	黃賓虹題畫詩	97.0×64.0
6	宋人題畫詩	138.0×35.0
7	明人題畫詩	85.0×22.0
8	臨嵩高靈廟碑(卷子)	35.0×397.0
9	臨徐天池行草詩卷殘本	44.0×50.0
10	臨唐人手迹	44.0×95.5

山水畫

11	星江行·組畫全25点	
	星江漁歌	45.0×44.0
	晚霧初開	45.0×44.0
	無題	45.0×44.0
	星江夜月	50.0×42.0
	星江夕陽	50.0×42.0
	無題(夜)	50.0×42.0
	無題(夕陽)	50.0×42.0
	無題(雨)	50.0×42.0
	星江帆影	50.0×42.0
	星江夜泊	50.0×42.0
	星江漁歌	50.0×42.0
	無題(小鎮)	46.5×46.0
	無題(江邊)	46.5×46.0
	秋	46.5×46.0
	無題(江邊)	44.5×68.5

夏天過去了	68.5×35.0
無題(乙丑深秋)	68.5×35.0
雪意	69.0×44.0
山家	69.0×44.0
截取峽江一段	68.0×98.0
江灘上的樹	68.0×98.0
星江漁歌	69.0×121.0
星江行	69.0×137.0
山村入夜	69.0×137.0
星江夜月	90.0×47.0

12 江南吟·組畫全15点

江南行	45.5×34.0
江南水鄉吟	45.5×34.0
水鄉小曲	34.0×45.5
小河總愛唱這歌	34.0×45.5
無題(秋)	45.5×34.0
春風	51.0×41.0
無題	51.0×41.0
清江之秋	51.0×41.0
未得詩情先入画	51.0×41.0
無題	51.0×41.0
江南情	51.0×41.0
江南吟	51.0×41.0
無題	51.0×41.0
初秋	69.0×69.0
富春江畔	69.0×69.0

作品目录

书

1	小雨游鱼出	121.0×48.5
2	物多车马鸡豚	124.0×51.0
3	黄河汇大海	94.0×35.0
4	海为龙世界	94.0×35.0
5	黄宾虹题画诗	97.0×64.0
6	宋人题画诗	138.0×35.0
7	明人题画诗	85.0×22.0
8	临嵩高灵庙碑(手卷)	35.0×397.0
9	临徐天池行草诗卷残本	44.0×50.0
10	临唐人手迹	44.0×95.5

山水画

11	星江行·组画共25件	
	星江鱼歌	45.0×44.0
	晓雾初开	45.0×44.0
	无题	45.0×44.0
	星江夜月	50.0×42.0
	星江夕阳	50.0×42.0
	无题(夜)	50.0×42.0
	无题(夕阳)	50.0×42.0
	无题(雨)	50.0×42.0
	星江帆影	50.0×42.0
	星江夜泊	50.0×42.0
	星江渔歌	50.0×42.0
	无题(小镇)	46.5×46.0
	无题(江边)	46.5×46.0
	秋	46.5×46.0
	无题(江边)	44.5×68.5

夏天过去了	68.5×35.0
无题(乙丑深秋)	68.5×35.0
雪意	69.0×44.0
山家	69.0×44.0
截取峡江一段	68.0×98.0
江滩上的树	68.0×98.0
星江鱼歌	69.0×121.0
星江行	69.0×137.0
山村入夜	69.0×137.0
星江夜月	90.0×47.0

12 江南吟·组画共15件

江南行	45.5×34.0
江南水乡吟	45.5×34.0
水乡小曲	34.0×45.5
小河总爱唱这歌	34.0×45.5
无题(秋)	45.5×34.0
春风	51.0×41.0
无题	51.0×41.0
清江之秋	51.0×41.0
未得诗情先入画	51.0×41.0
无题	51.0×41.0
江南情	51.0×41.0
江南吟	51.0×41.0
无题	51.0×41.0
初秋	69.0×69.0
富春江畔	69.0×69.0

圖
版

山雨足
春風來
魚肥
燕來

小雨游魚出東風燕子來

丙寅秋書於學書屋 觀加

物多車馬鷄豚
物多車馬鷄豚
物多車馬鷄豚
物多車馬鷄豚

物多車馬鷄豚 西子廣來尊酒飽 曲尺有桑永漁牧 東野人歸樂事同
丙寅歲公之四九六八年四月書於揚子江畔學山書屋 陸下 觀加丁丑

海為龍世界
天是龍鄉

黃河匯大海
富士長城

空海大師入唐既已日本成田山新羅寺開山
一千零五十年之歷史書此
丁丑觀加

年筆峰尖玉削成
飛泉迸作古龍吟
鳴窗生六月心知
暑日盤過松陰石
行

賓虹畫師蓮花溝詩
觀加

一從雲霧降
天關空盡
朝十二閑
今日有誰
慙駁骨
夕陽沙岸影如山

丙寅秋
宋龍興閣題
觀加書